Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Артеменков Михаил Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 10.11.2026 12:10:46
Уникальный программный ключ:
a63b74166e8f4fc17bd1e0462725f79e393bfdf9

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Смоленский государственный университет

Кафедра английского языка и переводоведения

«Утверждаю»
Проректор по учебно-
методической работе
_____Устименко Ю.А.
«23» сентября 2021 г.

Рабочая программа дисциплины
Б1.В.02 Теория текста

Направление подготовки: **45.04.02 Лингвистика**
Направленность (профиль): **Перевод и переводоведение**
Форма обучения – очно-заочная
Курс – 2
Семестр – 3
Всего зачётных единиц − 3, часов – 108
Форма отчетности: зачет – 3 семестр

Программу разработал:
доктор филол. наук, профессор А.Г. Сильницкий

Одобрена на заседании кафедры
«16» сентября 2021 года, протокол № 1

Заведующий кафедрой _____

Смоленск
2021

1. Место дисциплины в структуре ОП

Данная учебная дисциплина включена в раздел «Б1.В.02.» основной образовательной программы 45.04.02 «Лингвистика» и относится к базовой части.

Дисциплина адресована магистрантам 2 года обучения (семестр 3) и связана с курсами «Лингвистика в системе научного знания» и «Теория и практика межкультурной коммуникации и др. Успешное освоение дисциплины позволяет перейти к изучению других лингвистических дисциплин, связанных с анализом текста: «Стилистика иноязычного текста», «Предпереводческий анализ текста», «Компьютерное редактирование текста перевода» и др. Курс «Теория текста является базовым для прохождения переводческой практики, а также подготовки магистерской диссертации.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине,

Компетенция	**Индикаторы достижения**
ПК-2 Способен обеспечить межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения	***Знать***: требования к переводчику и условия его работы при выполнении различных видов перевода; об ответственности переводчика в ходе выполнения перевода; основы профессиональной этики устного переводчика; моральные принципы в работе устного переводчика; нормы профессионального поведения устного переводчика; правовой и общественный статус устного переводчика; о позиции невмешательства в отношения сторон и типах ситуаций, допускающих участие переводчика в отношениях сторон (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) ***Уметь***: на практике выполнять профессиональные требования морально-этического, правового и технического характера, предъявляемые к устному переводчику в ситуациях работы с туристической группой, участниками деловых переговоров и т.д.; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматических установок коммуникантов и типа текста оригинала ***Владеть***: навыком адекватного применения норм международного этикета и следования правилам поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода, культурой устной речи

ПК-3 Владеет методикой подготовки текста к переводу, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	***Знать***: методы предпереводческого анализа текстов разной стилевой принадлежности, способствующие точному восприятию исходного высказывания; особенности использования разных информационно-поисковых систем при подготовке к переводу текстов разных типов ***Уметь***: применить методику предпереводческого анализа текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания в зависимости от типа текста, подготовки к выполнению перевода, определять необходимые источники информации и осуществлять ее поиск в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях ***Владеть***: поисковой методикой подготовки к выполнению перевода в зависимости от особенностей текста
ПК-5 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм	***Знать***: грамматические, синтаксические и стилистические норм текстов разных стилей; правила оформления письменного перевода разных текстов, составления письменных и устных рефератов и аннотаций англоязычных текстов на русском ***Уметь***: грамотно аргументировать свои переводческие решения, основываясь на типе переводимого текста; редактировать и анализировать письменные переводы ***Владеть***: навыками самостоятельного анализа текста разной функционально-стилевой принадлежности и основами письменного перевода текстов разных типов и стилей с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, характерных для данного текста
ПК-6 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа текстов официально-делового и научно-технического характера, а также двусторонний перевод в ходе переговоров, конференций, встреч	***Знать***: особенности устного последовательного перевода и перевода с листа; технику выполнения устного последовательного перевода и перевода с листа; понятия «эквивалентность» и «адекватность»; грамматические, стилистические, синтаксические нормы ИЯ и ПЯ; переводческие трансформации и их функции в устном переводе; понятия «лексическая эквивалентность», «эквивалентная» / «безыквивалентная» лексика; функциональные стили речи; жанры

	текстов; временные ограничения, отличающие устный перевод от письменного; отличия между переводом с листа и последовательным переводом . ***Уметь***: осуществлять корректный устный перевод с листа и последовательный перевод текстов разных стилей и жанров; применять изученные переводческие трансформации; соблюдать грамматические, стилистические, синтаксические нормы ЯП при переводе; справляться с временными ограничениями, характерными для перевода с листа и последовательного перевода; в сжатые сроки оценивать переводческие трудности в тексте на ИЯ и находить адекватное переводческое решение на ЯП; учитывать особенности скорости речи оратора; по окончании перевода анализировать степень эквивалентности созданного перевода исходному тексту; корректировать недостатки перевода и учитывать их в дальнейшей работе. ***Владеть***: навыком выполнения устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических, темпоральных и других характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм ЯП и ИЯ .
ПК-7 Владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	***Знать***: базовые методологические принципы лингвистического исследования и методы и приемы лингвистического анализа, которые лежат в основе разных направлений науки о языке; знать современные методы исследования и видеть перспективы их развития и применения в современной науке о языке; знать основы современной информационной и библиографической культуры, рациональные приемы и способы самостоятельного поиска информации в соответствии с потребностями, правила оформления библиографического списка и ссылок на литературу. ***Уметь***: применить знания в области методологии и методики для анализа языковых и речевых явлений на родном и изучаемых языках; уметь проводить и описать лингвистические эксперименты разного рода; реферировать научные статьи, использовать современные компьютерные технологии,

	делать презентации, использовать электронные ресурсы, национальные корпусы данных, сайты профессиональной направленности; уметь работать с электронными ресурсами, корректно формулировать свои информационные запросы, вести результативный поиск информации, обрабатывать и использовать ее в соответствии с учебными и научноисследовательскими задачами, формировать и оформлять библиографию. ***Владеть***: методами и приемами лингвистического анализа и описания языкового материала на всех уровнях языковой системы и разных областях применения языка,; корректного описания языковых и речевых явлений, выясняя их соотношение и взаимодействие; готовить научные доклады, выступать публично, участвовать в научных конференциях, отстаивать и аргументировать свою точку зрения; владеть навыками информационно-поисковой работы и работы с библиографией для написания различных типов научных работ.

3. Содержание дисциплины

Предмет, цели и задачи курса. Становление теории текста.

Многоаспектность изучения текста. Определение текста как динамической коммуникативной единицы высшего порядка, посредством которой осуществляется речевое общение. Функциональный аспект в изучении текста.

Текст как продукт речевой деятельности, как результат взаимодействия плана выражения и плана содержания. Прагматический аспект изучения текста. Коммуникативное намерение и коммуникативная установка текста. Текст и его восприятие. Значение фоновых знаний в восприятии текста.

Текст как законченное информационное целое. Категории текстуальности. Текст как семантико-структурное единство. Соответствие структуры текста теме, выражаемой информации, условиям общения, задачам и избранному стилю изложения. Вторжение в текст как единообразно организованное смысловое пространство элементов других текстов, «текстов в тексте» (Ю.М. Лотман).

Механизмы образования текста. Единицы текста. Понятия диктума и модуса. Тема и рема. Тема-рематическая последовательность. Понятие структурной связанности текста.

Нарушение связанности текста как литературно-эстетический прием.

Понятие цельности текста. Виды повторной номинации.

Виды информации и функционально-смысловые типы речи. Типы речи (изложения): описание, повествование, рассуждение.

Выражение в тексте авторской модальности. Разновидности текстов по их стилевой ориентации. Образ автора как выражение личностного отношения к предмету изображения, отраженное в речевой структуре текста. Двунаправленность понятия

образа автора. Образ автора как продукт сотворчества автора произведения и читателя. Понятия «образ автора» и «образ стиля».

Официально-деловые тексты и их разновидности. Научные тексты и их разновидности. Формы представления чужой речи в научном тексте: цитирование, референция, имплицитное введение. Проявление авторской индивидуальности в научном тексте. Использование эмоционально-экспрессивных элементов речи. Своеобразие изобразительно-выразительных средств языка в научном тексте. Вторичность их функции. Публицистические тексты и их разновидности. Детерминологизация (десемантизация) специальных слов, наполнение их социально-политическим содержанием. Семантические процессы в лексике. Рекламные тексты и их речевые особенности. Художественные тексты и их разновидности. Прагматический аспект художественного текста: автор речи и его коммуникативная установка.

Художественный образ как способ воспроизведения действительности с позиций определенного эстетического идеала. Понятие «перевернутого образа» (Ю.М. Лотман).

Стилистическая доминанта и проблемы целостного изучения художественного текста. Доминанта как принцип, соотносимый с образом автора, авторской модальностью; доминанта как смысловой компонент, семантическая тема; доминанта как композиционный прием художественного текста; доминанта как выдвинутое языковое средство, языковой прием.

Актуализация поэтического смысла в лирических текстах.

Контекстуальная многоплановость и «многоязычность» художественного текста.

Взаимодействие внеязыковых (сюжет, композиция, группировка персонажей, контекст конкретной реальности и др.) и собственно речевых средств в художественном произведении. Наличие подтекста в художественном произведении. Идейно-эстетически мотивированные отступления от речевых норм.

Понятие информационной насыщенности текста и информативности текста. Понятие напряженного и ненапряженного текста. Способы создания структурно напряженного текста.

Пути повышения информационных качеств текста – интенсивный и экстенсивный.

4. Тематический план

№ п/п	Разделы и темы	Всего часов	Формы занятий		
			лекции	практ. занятия	самостоятельная работа
1	Многоаспектность изучения текста	14	2	2	10
2	Текст как законченное информационное целое. Семантические и коммуникативные категории текста	14	2	2	10
3	Механизмы образования текста. Единицы текста	16	2	2	12
4	Виды информации и функционально-смысловые типы речи	16	2	2	10
5	Выражение в тексте авторской модальности. Разновидности	14	2	2	10

	текстов по их стилевой ориентации				
6	Разновидности текстов по их стилевой ориентации (публицистические, рекламные, художественные тексты)	14	2	2	10
7	Информационная насыщенность текста. Информативность и способы ее повышения	16	2	2	10
	Подготовка к зачету	4	-	-	4
ИТОГО		108	14	14	80

5. Виды учебной деятельности

Лекции

Лекция 1. Многоаспектность изучения текста.

1. Предмет, цели и задачи курса. Становление теории текста.
2. Многоаспектность изучения текста. Определение текста как динамической коммуникативной единицы высшего порядка, посредством которой осуществляется речевое общение.
3. Функциональный аспект в изучении текста.
4. Текст как продукт речевой деятельности, как результат взаимодействия плана выражения и плана содержания.
5. Прагматический аспект изучения текста. Коммуникативное намерение и коммуникативная установка текста.
6. Текст и его восприятие. Значение фоновых знаний в восприятии текста.

Лекция 2. Текст как законченное информационное целое.Семантические и коммуникативные категории текста

1. Текст как речевое произведение, обладающее качествами целостности и связности. Категории текстуальности.
2. Текст как семантико-структурное единство.
3. Соответствие структуры текста теме, выражаемой информации, условиям общения, задачам и избранному стилю изложения.
4. Вторжение в текст как единообразно организованное смысловое пространство элементов других текстов, «текстов в тексте» (Ю.М. Лотман).

Лекция 3. Механизмы образования текста. Единицы текста

1. Понятия диктума и модуса.
2. Тема и рема. Тема-рематическая последовательность.
3. Понятие структурной связанности текста.
4. Нарушение связанности текста как литературно-эстетический прием.

5. Понятие цельности текста.
6. Виды повторной номинации. Основные функции повторной номинации в разных текстах

Лекция 4. Виды информации и функционально-смысловые типы речи

Информация фактуальная, концептуальная, методическая, эмотивная.

1. Типы речи (изложения): описание, повествование, рассуждение.
2. Описание. Цель описания, его построение. Элементы описания. Синтаксическая структура описания. Описания статические и динамические. Предметный и качественный характер рематических элементов описания. Своеобразие глагольных форм. Описание в разных видах текста: параграфа учебника, библиографического описания и др.
3. Повествование. Цель повествования, его построение. Повествования эпические и сценические. Структура повествования. Процессуальный характер рематических элементов повествования. Своеобразие глагольных форм. Повествование в разных видах текста. Влияние темпов повествования на речевую организацию текста.
4. Рассуждение. Цель рассуждения, его построение. Разновидности рассуждений. Причинно-следственные и условно-временные зависимости в компонентах рассуждения. Рассуждение в разных видах текста. Смешанные типы изложения.
5. Инструктирование как тип речи. Его структура и характер глагольных форм. Тексты инструктивного типа.

Лекция 5. Выражение в тексте авторской модальности. Разновидности текстов по их стилевой ориентации

1. Понятие авторской модальности. Формы выражения авторской модальности.
2. Образ автора как выражение личностного отношения к предмету изображения, отраженное в речевой структуре текста. Двунаправленность понятия образа автора.
3. Официально-деловые тексты и их разновидности: дипломатические, законодательные, административно-канцелярские. Стилистическое своеобразие разных видов официально-деловых текстов. Терминологические особенности. Своеобразие абзацного членения. Рубрицирование
4. Научные тексты и их разновидности: собственно научные, научно-популярные, учебные, справочные, производственно-технические. Стилистическое своеобразие разных видов и жанров научных текстов. Термины и их дефиниции в специальных научных текстах. Термины и способы их введения в научно-популярных текстах. Термины в учебниках и учебных пособиях.

Лекция 6 Разновидности текстов по их стилевой ориентации (публицистические, рекламные, художественные тексты)

1. Публицистические тексты и их разновидности: информационные, аналитические, художественно-публицистические. Детерминологизация специальных слов, наполнение их социально-политическим содержанием. Семантические процессы в лексике. Освоение иноязычных слов.
2. Рекламные тексты и их речевые особенности. Выдвижение на первый план речевых средств контактоустанавливающей и призывной функции.
3. Художественные тексты и их разновидности: прозаические и лирические (поэтические). Характер номинации в художественном тексте. Разнотипность обозначений реалий (прямые и метафорические значения). Прагматический аспект художественного текста: автор речи и его коммуникативная установка.

Лекция 7. Информационная насыщенность текста. Информативность и способы ее повышения

1. Понятие информационной насыщенности текста и информативности текста.
2. Понятие напряженного и ненапряженного текста. Снятие напряженности.
3. Способы создания структурно напряженного текста.
4. Мера прагматической информации в тексте. Пути повышения информационных качеств текста – интенсивный и экстенсивный. Интенсивный способ как способ свертывания информации; экстенсивный способ как способ расширения информации путем максимальной детализации сообщения.

Практические занятия

Практическое занятие 1

Вопросы для обсуждения:

1. Сформулируйте понятие членимости текста.
2. Раскройте понятия «уровни текста» и «единицы текста».
3. Покажите на примере разных текстов разновидности обьемно-прагматического членения и охарактеризуйте его текстовые функции.

Задания для самостоятельной работы

1. Подготовить конспект следующего раздела учебника:

«Становление и развитие теории текста в лингвистике» (Теория текста: учеб.пособие/ авт.: Ю.Н.Земская, гл.1, стр. 7-16)

2. Выполнить задания:

1) Определите наличие категории текстуальности (когезии и когерентности) в данном отрывке.

If there is a fault with the toilet please call the extn 101. Place in water halfway up basin. That`s what the water comes from.

2) Определите наличие категории текстуальности (когезии и когерентности) в данном отрывке. Восстановите их.

For me, the worst thing about waiting tables is the uniform. All the waitresses had to wear this ugly brown striped jumper. The shirts were polyester. Sometimes someone you know comes in. Now I have a job in an office.

Практическое занятие 3

Вопросы для обсуждения:

1. Межфразовое единство (сложное синтаксическое целое) как единица семантико-синтаксическая. Разновидности межфразовых единств: единства с цепной зависимостью компонентов, единства с параллельной связью, единства смешанного типа.

2. Абзац как единица композиционно-стилистическая. Понятие классического абзаца. Разновидности классического абзаца: синтетико-аналитический, аналитико-синтетический, рамочный, абзац-связка. Функции абзаца в разных текстах – логико-смысловая, экспрессивно-эмоциональная, выделительно-акцентирующая, отделительная.

Задания для самостоятельной работы

1. Определить тип членения в приведенном ниже тексте

Всякая любовь прекрасна. И только она одна и прекрасна.
Потому что на земле единственное «в себе самом истинное» – это любовь.

Любовь исключает ложь: первое «я солгал» означает: «я уже не люблю», «я меньше люблю». Гаснет любовь – и гаснет истина. Поэтому «истинствовать на земле» значит постоянно и истинно любить (В.В. Розанов. Уединенное).

Операциям обработки подвергаются:
выходные величины датчиков;
результаты измерений (выходные данные измерительных устройств);
результаты предварительной первичной обработки данных
(А.И. Воронков, Е.В. Мухин. Измерительные информационные системы).

В Козьмодемьянском переулке на Покровке, где теперь стоит лютеранская церковь св. Петра и Павла, находился некогда дом малороссийского гетмана Ивана Степановича Мазепы, известного авантюриста петровского времени. /Он родился в селе Мазепинцах в Киевской губернии и происходил родом из малороссийских дворян. Предок его, будучи полковником, сожжен поляками в медном баке вместе с гетманом Наливайкою. Мазепа воспитывался в Польше у иезуитов и в совершенстве знал многие иностранные языки; в молодости он отличался приятною наружностью и нравился польским дамам./ Существует предание, что один польский магнат застал его со своею женою, приказал раздеть его, облить дегтем, обсыпать пухом, привязать веревками к дикой лошади и пустить в степь. Это случилось на границе Малороссии; казаки спасли его от неминуемой смерти. Такое жестокое наказание не вылечило Мазепу от ухаживания за чужими женами и девицами. Впоследствии мы видим в числе многих обольщенных им женщин крестницу его Матрену (названную Пушкиным Мариею), дочь генерального судьи Кочубея и родственницу короля Лещинского, княжну Дульскую, для получения руки которой Мазепа хотел привести Малороссию в подданство польское (М.П. Пыляев. Старая Москва).

2. Определить принадлежность абзаца к одному из типов:

1. *Житейское правило, что дети должны уважать родителей, а родители должны любить детей, нужно читать наоборот: родители именно должны уважать детей – уважать их своеобразный мирок и их пылкую, готовую оскорбиться каждую минуту, натуру; а дети должны только любить родителей, – и уже непременно они будут любить их, раз почувствуют уважение к себе. Как это глубоко и как ново (В.В. Розанов.* Уединенное).

2. *В этот сизый, солнечный августовский день Лондон был особенно прекрасен. Легкое, праздничное небо отражалось в гладких потоках асфальта, румяным лаком пылали почтовые тумбы на углах, в гобеленовой зелени парка прокатывал блеск и шелест автомобилей, – весь город искрился, дышал млеющей теплотой, и только внизу, на платформах подземных дорог, было прохладно* (В. Набоков. Возвращение Чорба).

3. Шумит ветер в полночь и несет листы... Так и жизнь в быстротечном времени срывает с души нашей восклицания, вздохи, полумысли, получувства, которые, будучи звуковыми обрывками, имеют ту значительность, что «сошли» прямо с души, без переработки, без цели, без преднамеренья, – без всего постороннего... Просто, – душа живет... «то есть «жила», дохнула»... С давнего времени мне эти «нечаянные восклицания» почему-то нравились. Собственно, они текут в нас непрерывно, но их не успеваешь (нет бумаги под рукой) заносить, – и они умирают. Потом ни за что не припомнить. Однако кое-что я успевал заносить на бумагу. Записанное все накапливалось. И вот я решил эти опавшие листы собрать.
Зачем? Кому это нужно?
Просто – мне нужно (В.В. Розанов. Уединенное).

Практическое занятие 3

Вопросы для обсуждения:

1. Приведите примеры описания. Отметьте его цель, его построение, элементы описания, синтаксическую структура.
2. Приведите примеры повествования. Цель повествования, его построение. Повествования эпические и сценические. Структура повествования. Своеобразие глагольных форм. Повествование в разных видах текста.

3. Приведите примеры рассуждения. Цель рассуждения, его построение. Разновидности рассуждений. Причинно-следственные и условно-временные зависимости в компонентах рассуждения. Рассуждение в разных видах текста.
4. Понятие авторской модальности. Формы выражения авторской модальности.
5. Триада: производитель речи – субъект повествования – образ автора. Формы представления субъекта повествования в разных семантико-коммуникативных типах текста: личностная, личностно-безличностная, безличностная.

Задания для самостоятельной работы

Найти примеры описания, повествования, рассуждения в приведенном тексте.

A VICTIM TO ONE HUNDRED AND SEVEN FATAL MALADIES

(*From* "Three Men in a Boat" *by* Jerome K. Jerome)

I remember going to the British Museum one day to read up the treatment for some slight ailment. I got down the book and read all I came to read; and then, in an unthinking moment, I idly turned the leaves and began to study diseases, generally. I forgot which was the first, and before I had glanced half down the list of "premonitory symptoms", I was sure that I had got it.

I sat for a while frozen with horror; and then in despair Г again turned over the pages. I came to typhoid fever — read the symptoms — discovered that I had typhoid fever— began to get interested in my case, and so started alphabetically.

Cholera I had, with severe complications; and diphtheria I seemed to have been bom with. I looked through the twenty-six letters, and the only disease I had not got was housemaid's knee.

I sat and thought what an interesting case I must be from a medical point of view. Students would have no need to "walk the hospitals" if they had me. I was a hospital in myself. All they need do would be to walk round me, and, after that, take their diploma.

Then I wondered how long I had to live. I tried to examine myself. I felt my pulse. I could not at first feel any pulse at all. Then, all of a sudden, it seemed to start off. I pulled out my watch and timed it. I made it a hundred and forty-seven to the minute. I tried to feel my heart. I could not feel my heart. It had stopped beating. I patted myself all over my front, from what I call my waist up to my head but I could not feel or hear anything. I tried to look at my tongue. I stuck it out as.far as ever it would go, and I shut one eye and tried to examine it with the other. I could only see the tip, but I felt more certain than before that I had scarlet fever.

I had walked into the reading-room a happy, healthy man. I crawled out a miserable wreck.

I went to my medical man. He is an old chum of mine, and feels my pulse, and looks at my tongue, and talks about the weather, all for nothing, when I fancy I'm ill. So I went straight up and saw him, and he said:

"Well, what's the matter with you?"

I said:

"I will not take up your time, dear boy, with telling you what is the matter with me. Life is short and you might pass away before I had finished. But 1 will tell you what is *not* the matter with me. Everything else, however, I *have* got."

And I told him how I came to discover it all,

Then he opened me and looked down me, and took hold of my wrist, and then he hit me over the chest when I wasn't expecting it — a cowardly thing to do, I call it After that, he sat down and wrote out a prescription, and folded it up and gave it me, and I put it in my pocket and went out.

I did not open it, I took it to the nearest chemist's, and handed it in. The man read it, and then handed it back. He said he didn't keep it.

I said:

"You are a chemist?"

He said:

"1 am a chemist. If I was a co-operative stores and family hotel combined, 1 might be able to oblige you."

I read the prescription. It ran:

"1 lb. beefsteak, with

1 pt. bitter beer

every six hours.

1 ten-mile walk every morning.

1 bed at 11 sharp every night.

And don't stuff up your head with things you don't understand."

I followed the directions with the happy result that my life was preserved and is still going on.

Практическое занятие 4

Задания для самостоятельной работы:

1. Приведите примеры официально-делового, научного, публицистического, научного, рекламного и художественного текста.
2. По содержанию и назначению документов определите их вид.

Слова для справок: расписка, заявление, доверенность, протокол, резюме, докладная записка, характеристика, договор, автобиография, объяснительная записка.

- документ, содержащий просьбу или предложение лица (лиц), адресованный должностному лицу или организации
- документ, представляющий потенциальному работодателю анкетные данные, профессиональные и личные качества и возможности претендента на получение какой-либо должности
- документ, в котором говорится о профессиональных и личных качествах человека
- документ, излагающий должностному лицу причины нарушения трудовой (учебной) дисциплины
- документ, свидетельствующий о предоставлении права другому лицу на совершение определенных действий
- документ, представляющий собой соглашение сторон
- документ, в котором дается краткое описание своей жизни

3. Отредактируйте текст в научном стиле, отбросив лишнюю информацию, слова, выражения, обороты, не свойственные научному стилю. Текст должен быть максимально кратким по объему.

Останкинская "игла" снабжена специальными лифтами. Три скоростные кабины перевозят посетителей и рабочий персонал. Минута легкого ощущения невесомости и сосания под ложечкой - и вы на отметке 377, где находится смотровая площадка. Отсюда гостям путь только вниз, а специалистам, обслуживающим антенную часть башни, предстоит продолжить подъем. Для них предусмотрены еще два лифта, последний из которых имеет "конечную станцию" на высоте 470 м. Дальше нужно карабкаться на своих двоих по вертикальной лестнице, спрятанной внутри узкой трубы. Ступенька за ступенькой – позади остается высота, равная почти двадцатиэтажному дому. Верхний же участок шпиля, от балкона на 525 - метровой отметке до флагштока, может преодолеть лишь опытный скалолаз – по наружным стержням-ступеням, прикрепленным к тонкой стальной стойке шириной всего 16 см.

4**.** Запишите текст в научном стиле максимально коротко, оставив только главную информацию.

За 30 лет своей жизни башня, спроектированная Никитиным, изменилась, Эта красавица "подросла". В 1973 г. заменили верхнюю секцию, увеличив общую высоту сооружения (с учетом флагштока) до 540 м. Сейчас телебашня оказалась до самой маковки забита аппаратурой. Здесь установлено 11 телевизионных и 9 радиопередатчиков, не считая оборудования спецсвязи. Однако у останкинцев имеются еще неиспользованные резервы. Запас прочности в конструкции башни оказывается настолько велик, что ее можно нарастить до 565 м. Тогда детище Никитина вновь станет самым высоким сооружением в мире (пока этот рекорд принадлежит "шпилю" в Торонто – 553 м).

В 1989 г. Останкинская "игла" попала в "избранное общество" – ее приняли во всемирную федерацию высотных башен. Туда входит сейчас 21 самое крупное свободно стоящее сооружение, в том числе нью-йоркский небоскреб "Эмпайр Стейт билдинг", башни из Германии, Австралии, Японии... Российская представительница среди них пока одна. Но зато какая!

5. Определите, где находится главная мысль текста. "Сверните" содержание текста и передайте его в одном предложении.

Если раньше считалось, что запасы кораллов в морях и океанах планеты неисчерпаемы, то сейчас ученые начинают бить тревогу – великолепные коралловые заросли скудеют день ото дня.

Ведь кораллы добывают не только на ювелирные украшения и сувениры, но и для производства цемента и других строительных материалов. Несут они огромные потери и от разрушительных штормов. И морские звезды с удовольствием питаются кораллами.

По решению правительства Малайзии создан первый в мире коралловый заповедник, охватывающий четырнадцать квадратных миль вокруг острова Гайн. Здесь установлены волноломы, останавливающие штормовые валы, а аквалангисты регулярно уничтожают морских звезд, не допуская их до коралловых зарослей.

Заповедная зона уже снискала мировую известность. Для изучения симбиоза животного мира в коралловых рифах сюда приезжают ученые-океанологи со всего земного шара.

Практическое занятие 5

Задания для самостоятельной работы.

Подготовить доклад на одну из следующих тем:

1. Текст художественный и нехудожественный.
2. Текст монологический и диалогический.
3. Различение авторской и прямой речи. Формы представления чужой речи: прямая речь, несобственно-прямая речь, косвенная речь. Реплики диалога и полилога. Чужая речь в диалогических репликах.
4. Текст прозаический и стихотворный. Речевая организация прозаического текста (речь отрывистая). Речевая организация стихотворного текста (речь периодическая, ритмически организованная).
5. Формы представления авторства в художественном и нехудожественном тексте.
6. Понятие креолизованного текста.

Практическое занятие 6

Задания для самостоятельной работы.

Подготовить доклад на одну из следующих тем:

1. Процессы компрессии информации в тексте. Информационная компрессия как сжатие плана означающего при сохранении плана означаемого.
2. Асимметричный дуализм языкового знака (нетождественность плана выражения и плана содержания) как основа компрессии плана выражения.
3. Семантические факторы компрессии информации и грамматические. Информационный минимум краткой и расширенной информации. Понятие текстовой нормы.
4. Способы компрессии информации в тексте: семиотические и коммуникативные. Общеязыковые возможности компрессии информации и особенности конкретной коммуникативной ситуации.

Самостоятельная работа

Самостоятельная работа предполагает следующие виды учебной деятельности студентов:

- работу с конспектами лекций;
- участие в дискуссии;
- анализ конкретных примеров из русского и иностранных языков;
- составление опорно-логической схемы по материалам лекций;
- написание докладов

Самостоятельная работа студентов-магистрантов включает подготовку к практическим занятиям, текущему контролю, работу с дополнительной русскоязычной и англоязычной литературой и ресурсами сети Интернет, анализ и реферирование статей по проблемам теории текста, выполнение различных видов анализа текста.

Для обеспечения самостоятельной работы студентов предоставляются следующие фонды:

- информационно-библиотечный центр СмолГУ;
- электронные библиотеки;
- компьютерные классы с выходом в Интернет;
- фонд кафедры английского языка и переводоведения СмолГУ.

6. Критерии оценивания результатов освоения дисциплины

6.1.Оценочные средства и критерии оценивания для текущей аттестации

Текущий контроль

Текущий контроль осуществляется в форме устных опросов и докладов на практических занятиях.

Практические задания для текущего контроля (пример)
Вариант 1

Определите наличие категории текстуальности (когезии и когерентности) в данном отрывке.

If there is a fault with the toilet please call the extn 101. Place in water halfway up basin. That`s what the water comes from.

Вариант 2

Определите наличие категории текстуальности (когезии и когерентности) в данном отрывке. Восстановите их.

For me, the worst thing about waiting tables is the uniform. All the waitresses had to wear this ugly brown striped jumper. The shirts were polyester. Sometimes someone you know comes in. Now I have a job in an office.

Практические задания для текущего контроля (пример)
Вариант1

1. Определите стилевую принадлежность текста, докажите, проиллюстрировав признаки этого стиля

2. Перечислите и дайте примеры семи критериев текстуальности Робера де Богранда и Вольфганга Дресслера в данном тексте

3. Установите типы тема-рематических последовательностей в тексте

4. Кому адресован текст? Избыточна ли информация, представленная в нем? Докажите свое мнение

Кошки испокон веков живут рядом с людьми и порой приносят существенную пользу. Но многое ли нам о них известно? Например, как и благодаря каким способностям кошка стала постоянным спутником человека, как она видит окружающий мир и почему на разных языках это животное зовется почти одинаково? Давайте посмотрим на кошку глазами ученых.

Кошка стала священной благодаря способности уничтожать грызунов

Считается, что первыми приручили кошек древние египтяне — произошло это около шести тысяч лет назад в долине Нила. В умении уничтожать грызунов, уничтожавших зерно и грозивших людям страшными инфекционными болезнями, кошке не было равных. Именно поэтому, вероятно, ее возвели в ранг священного животного. Кошек было запрещено вывозить из страны, и убийство их каралось смертной казнью…

Кошка видит хорошо, а слышит еще лучше

В 1999 году группе ученых из лаборатории биомедицинской техники Гарвардского университета во главе с доцентом Гарретом Стенли удалось посмотреть на мир глазами кошки. Споров о том, каким представляется кошачьему взору окружающее, было множество.

Доказывали, будто зрение у кошек черно-белое, что замечают они только движущиеся предметы, и много еще чего… И вот, подключившись напрямую к зрительным нервам животного, биологи поняли, что видят киски то же, что и мы, только в другом ракурсе.

Перед ними предстала четкая, объемная, цветная картина, вполне достойная прекрасных кошачьих глаз! Кстати, почти одновременно рухнул и другой миф — будто кошки не воспринимают изображения на телеэкране…

Но в то время как человек свыше 90 процентов всей поступающей извне информации получает посредством зрения, кошка многое способна "видеть" ушами — слух играет в ее мировосприятии такую же роль, как для нас обоняние.

Практические задания для текущего контроля (пример) Вариант 2

1. Определите стилевую принадлежность текста, докажите, проиллюстрировав признаки этого стиля

2. Перечислите и дайте примеры критериев текстуальности Робера де Богранда и Вольфганга Дресслера в данном тексте

3. Установите типы тема-рематических последовательностей в тексте

4. Кому адресован текст? Избыточна ли информация, представленная в нем? Докажите свое мнение.

5. Какова форма представления авторства в данном тексте?

Статья 130. Недвижимые и движимые вещи

1. К недвижимым вещам (недвижимое имущество, недвижимость) относятся земельные участки, участки недр и все, что прочно связано с землей, то есть объекты, перемещение которых без несоразмерного ущерба их назначению невозможно, в том числе здания, сооружения, объекты незавершенного строительства.

(в ред. Федеральных законов от 30.12.2004 N 213-ФЗ, от 03.06.2006 N 73-ФЗ, от 04.12.2006 N 201-ФЗ)

К недвижимым вещам относятся также подлежащие государственной регистрации воздушные и морские суда, суда внутреннего плавания. Законом к недвижимым вещам может быть отнесено и иное имущество.

(в ред. Федерального закона от 13.07.2015 N 216-ФЗ)

К недвижимым вещам относятся жилые и нежилые помещения, а также предназначенные для размещения транспортных средств части зданий или сооружений (машино-места), если границы таких помещений, частей зданий или сооружений описаны в установленном законодательством о государственном кадастровом учете порядке.

(абзац введен Федеральным законом от 03.07.2016 N 315-ФЗ)

2. Вещи, не относящиеся к недвижимости, включая деньги и ценные бумаги, признаются движимым имуществом. Регистрация прав на движимые вещи не требуется, кроме случаев, указанных в законе.

Статья 131. Государственная регистрация недвижимости

1. Право собственности и другие вещные права на недвижимые вещи, ограничения этих прав, их возникновение, переход и прекращение подлежат государственной регистрации в едином государственном реестре органами, осуществляющими государственную регистрацию прав на недвижимость и сделок с ней. Регистрации подлежат: право собственности, право хозяйственного ведения, право оперативного управления, право пожизненного наследуемого владения, право постоянного пользования, ипотека, сервитуты, а также иные права в случаях, предусмотренных настоящим Кодексом и иными законами.

(в ред. Федерального закона от 29.06.2004 N 58-ФЗ)

2. В случаях, предусмотренных законом, наряду с государственной регистрацией могут осуществляться специальная регистрация или учет отдельных видов недвижимого имущества.

3. Орган, осуществляющий государственную регистрацию прав на недвижимость и сделок с ней, обязан по ходатайству правообладателя удостоверить произведенную регистрацию путем выдачи документа о зарегистрированном праве или сделке либо совершением надписи на документе, представленном для регистрации.

4. Орган, осуществляющий государственную регистрацию прав на недвижимость и сделок с ней, обязан предоставлять информацию о произведенной регистрации и зарегистрированных правах любому лицу.

Практические задания для текущего контроля (пример)
Вариант 3

1. Определите стилевую принадлежность текста, докажите, проиллюстрировав признаки этого стиля

2. Перечислите и дайте примеры семи критериев текстуальности Робера де Богранда и Вольфганга Дресслера в данном тексте

3. Установите типы тема-рематических последовательностей в тексте

4. Кому адресован текст? Избыточна ли информация, представленная в нем? Докажите свое мнение.

5. Какова форма представления авторства в данном тексте?

Платёжная система «Мир» – это российская национальная платёжная система, призванная обеспечить надёжность, безопасность, удобство и доступность национальных платёжных инструментов – карт «МИР». Оператором платёжной системы «Мир» выступает АО «НСПК» (Акционерное общество «Национальная система платёжных карт»). На момент создания оператора 100% акций его принадлежала Центральному Банку Российской Федерации. А согласно Федерального закона от 1 мая 2017 г. N 88-ФЗ - доля участия Банка России в уставном капитале оператора НСПК может быть уменьшена, но не может быть ниже уровня 50 процентов плюс одна голосующая акция. Доля же каждого из остальных учредителей (одного лица или группы лиц), не должна быть более чем 5 процентов акций оператора НСПК, что не позволит влиять на ключевые решения по работе системы, но позволит в дальнейшем привлекать инвесторов.

Национальная система платёжных карт России создана 23 июля 2014г, и не зависит от иностранных компаний и инвесторов.

Деятельность НСПК регулируется Федеральным законом №161 «О национальной платёжной системе», «Стратегией развития Национальной платёжной системы» и «Концепцией создания национальной системы платёжных карт».

Платёжная карта «Мир» – это национальная банковская карта, которая разработана и внедрена в России. Карта современна и удобна в использовании, создана на основе российских технологий, соответствует всем стандартам безопасности – как российским, так и международным. По платёжной карте «Мир» можно выполнять все привычные банковские операции: снятие и внесение наличных на карточный счёт, оплата покупок и услуг, в том числе в интернете, переводы с карты на карту по России.

Критерии выставления оценки за практические задания
100%-90% - «5»
89%-70% - «4»
69%-30% - «3»

менее 30%- «2»

Темы для докладов

1. Текст художественный и нехудожественный.
2. Текст монологический и диалогический.
3. Различение авторской и прямой речи. Формы представления чужой речи: прямая речь, несобственно-прямая речь, косвенная речь. Реплики диалога и полилога. Чужая речь в диалогических репликах.
4. Текст прозаический и стихотворный. Речевая организация прозаического текста (речь отрывистая). Речевая организация стихотворного текста (речь периодическая, ритмически организованная).
5. Формы представления авторства в художественном и нехудожественном тексте.
6. Понятие креолизованного текста.
7. Процессы компрессии информации в тексте. Информационная компрессия как сжатие плана означающего при сохранении плана означаемого.
8. Асимметричный дуализм языкового знака (нетождественность плана выражения и плана содержания) как основа компрессии плана выражения.
9. Семантические факторы компрессии информации и грамматические. Информационный минимум краткой и расширенной информации. Понятие текстовой нормы.
10. Способы компрессии информации в тексте: семиотические и коммуникативные. Общеязыковые возможности компрессии информации и особенности конкретной коммуникативной ситуации.

Требования к докладу

Целью доклада является – сбор и систематизация знаний по конкретной теме или проблеме.

Структурными элементами доклада являются:

1) титульный лист;

На титульном листе приводят следующие сведения:

наименование ВУЗа; наименование факультета; наименование кафедры; тема; фамилия и инициалы студента; должность, ученая степень, ученое звание, фамилия и инициалы руководителя; место и дата составления доклада

2) оглавление;

Оглавление включает введение, наименование всех глав, разделов, подразделов, пунктов (если они имеют наименование) и заключение с указанием номеров страниц.

3) введение;

Введение должно содержать оценку современного состояния решаемой проблемы. Во введении должны быть показаны актуальность темы, цели и задачи, которые будут рассматриваться в докладе, а также методы, которыми воспользовался студент для рассмотрения данной темы работы.

4) основная часть;

Основную часть следует делить на главы или разделы (не менее 2-х). Разделы основной части могут делиться на пункты и подразделы. Пункты, при необходимости, могут делиться на подпункты. Каждый пункт должен содержать законченную информацию.

5) заключение;

Должно содержать краткое обобщение и выводы по результатам выполненной работы

6) список использованных источников;

Сведения об источниках приводятся в соответствии с требованиями ГОСТ 7.1. - 2003

7) приложения.

В приложения рекомендуется включать материалы, связанные с выполненной работой, которые по каким-либо причинам не могут быть включены в основную часть.

В приложения могут быть включены:

1) таблицы;

2) иллюстрации вспомогательного характера;

3) другие документы.

Правила оформления доклада

Доклад должен быть выполнен машинописным способом на одной стороне листа белой бумаги через полтора интервала и 14 шрифтом .

Текст следует печатать, соблюдая следующие размеры полей: левое - не менее 30 мм, правое - не менее 10 мм, верхнее - не менее 15 мм, нижнее - не менее 20 мм.

Объем не более 10-15 страниц.

Все линии, буквы, цифры и знаки должны быть одинаково черными по всему докладу.

Заголовки структурных элементов и разделов основной части следует располагать в середине строки без точки в конце и печатать прописными буквами, не подчеркивая.

Страницы следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту. Номер страницы проставляют посередине листа в нижнем поле без точки в конце.

Титульный лист включают в общую нумерацию страниц реферата. Номера страниц на титульном листе и в оглавлении не проставляют.

Ссылки на источники следует указывать порядковым номером по списку источников, выделенным двумя косыми чертами. Оформление ссылок - по ГОСТ 7.1.-2003.

Критерии и показатели, используемые при оценивании доклада

Критерии	Показатели
1.Новизна Макс. - 5 баллов	- актуальность проблемы и темы; - новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.
2. Степень раскрытия сущности проблемы Макс. - 5 баллов	- соответствие плана теме доклада; - соответствие содержания теме и плану; - владение понятийным аппаратом; - полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; - обоснованность способов и методов работы с материалом; - умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал;
3. Обоснованность выбора источников Макс. - 5 баллов	- круг, полнота использования литературных источников по проблеме; - привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).
4. Выводы по изложенной информации с указанием практической значимости	- умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.

работы Макс. – 5 баллов	
4. Соблюдение требований к оформлению Макс. – 5 баллов	- правильное оформление ссылок на используемую литературу; - соблюдение требований к объему; - культура оформления: выделение абзацев.
5. Грамотность Макс. - 5 баллов	- грамотность и культура изложения; - отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; - отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; - литературный стиль.
6. Приложения – фотографии, схемы, чертежи, карты, статистические данные, диаграммы) Макс. – 5 баллов	- наличие материалов содержательно иллюстрирующих и дополняющих текст; - приложения оформлены в соответствие с требованиями

Оценивание доклада

Доклад оценивается по балльной шкале, балы переводятся в оценки успеваемости следующим образом:
25 и более баллов – «отлично»;
19 – 24 баллов – «хорошо»;
15 – 18 баллов – «удовлетворительно;
менее 15 баллов – «неудовлетворительно».

Баллы учитываются в процессе текущей оценки знаний программного материала.

Промежуточный контроль

Оценка вышеуказанных компетенций проводится в форме устного зачета.

ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ

1. Теория текста. Ее предмет и объект.
2. Текст и его восприятие.
3. Функциональный и прагматический аспекты в изучении текста.
4. Текст как законченное информационное и структурное целое.
5. Единицы текста.
6. Прагматическая установка текста и прагматическая установка автора.
7. Единицы текста: высказывания и межфразовое единство.
8. Целостность и связность как конструктивные признаки текста.
9. Повторная номинация.
10. Абзац как композиционно–стилистическая единица текста.
11. Виды тематического (классического) абзаца.
12. Функции абзаца.
13. Виды информации и функционально – смысловые типы речи.
Способы изложения.
14. Авторская модальность. Образ автора.
15. Типы текстов.
16. Тексты нехудожественные и художественные.
17. Словесный (художественный) образ.

18. Перевернутый образ.
19. Категории времени и пространства в художественном и нехудожественном тексте.
20. Текст в тексте.
21. Формы представления авторства в художественном и нехудожественном тексте .
22. Текст монологический и диалогический .
23. Художественный текст, прозаический и стихотворный .
24. Понятие креолизованного текста .
25. Текст как функционально – стилевая категория.
26. Проявление авторской индивидуальности в стиле текста.
27. Информативность текста и способы ее повышения.
28. Понятие напряженности и способы ее создания в тексте.
29. Понятие информационной компрессии. Экстралингвистические мотивы и семантические факторы компрессии.
30.Способы компрессии информации в тексте
31. Семиотические и коммуникативные способы компрессии информации в тексте.
32. Смысл и значение. Глубина прочтения текста.
33. Информационно – структурные характеристики текста: простота, ясность, точность.
34. Информационно – структурные характеристики текста: связность, доходчивость.
35.Тональные (стилистические) характеристики текста: чистота и благозвучие речи.
36. Тональные (стилистические) характеристики текста: правильность и Культура речи.
37. Стиль как средство реализации конструктивной идеи произведения.
38. Индивидуальный «слог» как воплощение авторской идеи.
39. Понятие точности речи как соответствие стиля ситуации.
40. Понятие правильности речи. Мотивированные отклонения от языковой нормы.

Критерии выставления зачета

«Зачтено» выставляется студенту, который посетил не менее 80% занятий, активно участвовал в обсуждении теоретических вопросов на практических занятиях, на положительную оценку выполнил все предложенные практические задания, выступил с докладом на практическом занятии, в основном ответил на вопрос зачета.

«Не зачтено» выставляется студенту, который посетил менее 80% занятий, не участвовал в обсуждении теоретических вопросов на практических занятиях, на положительную оценку не выполнил все предложенные практические задания, не выступил с докладом на практическом занятии, не ответил на вопрос зачета.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

7.1. Основная литература

1. Теория текста: учеб.пособие [для студентов магистратуры, апирантов филолог.спец]/ авт.: Ю.Н.Земская, И.Ю.Качесова, Л.И.Комиссарова и др. – 2-е изд. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2010 – 223 с.

7.2. Дополнительная литература

1. Бабенко Л.Г. Лингвистический анализ художественного текста: теория и практика: учебник и практикум для студентов вузов по спец. «Филология» / Л .Г. Бабенко, Ю.В. Казарин. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2009. – 496 с.

2. Ворожбитова, А.А. Теория текста: Антропоцентрическое направление [Электронный ресурс] : учеб. пособие – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2014. – 368 с. – Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/47588.
3. Казарин, Ю. В. Лингвистический анализ текста: учебное пособие для академического бакалавриата / Ю. В. Казарин ; под науч. ред. Л. Г. Бабенко. – 2-е изд. – М. : Издательство Юрайт, 2018. – 132 с. – (Серия : Университеты России). — ISBN 978-5-534-07556-4. — Режим доступа: https://biblio-online.ru
4. Текст в художественной литературе, публицистике и журналистике : Материалы XIX Шешуковских чтений: Материалы конференции (съезда, симпозиума) / Под ред. Трубина Л.А. – М.:МПГУ, 2014. - 372 с.: ISBN 978-5-4263-0181-8 – Режим доступа: http://znanium.com/catalog/

7.3. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет

Электронные библиотеки

1. Электронная библиотека «Юрайт»: http://www.biblio-online.ru
2. Электронно-библиотечная система «Знаниум»: http://www.znanium.com
3. Электронная библиотека социологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова: http://www.lib.socio.msu.ru/
4. Российская Государственная Библиотека: http://www.rsl.ru/
5. Научная электронная библиотека: http://txt.elibrary.ru/
6. Научная библиотека Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова: http://www.lib.msu.su/index.html
7. Открытая русская электронная библиотека: http://orel.rsl.ru/index.shtml
8. Научная библиотека Санкт-Петербургского государственного университета: http://www.lib.pu.ru/

8. Перечень информационных технологий

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные технологии обработки данных с помощью прикладных программных продуктов Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Microsoft Access; программные пакеты SPSS, STATA. Осуществляется поиск информации в WWW-пространстве; работа с Web-страницами и социальными ресурсами сети Интернет.

Полнотекстовые версии всех источников, указанных в списке основной литературы по дисциплине, размещены в автоматизированной библиотечно-информационной системе университета.

Microsoft Open License (Windows XP, 7, 8, 10, Server, Office 2003-2016)

Лицензия 66920993 от 24.05.2016, срок действия до 31.05.2018

Лицензия 66975477 от 03.06.2016, срок действия до 30.06.2018.

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный, Лицензия IFB 6151216081242, ежегодное обновление

9. Программное обеспечение

Программное обеспечение: Microsoft Open License (Windows XP, 7, 8, 10, Server, Office 2003-2016), лицензия 66975477 от 03.06.2016 (бессрочно).